

Tenê bo bikaranîna fermî. Ji kerema xwe vala bihêlin.	Raum für behördliche Vermerke - Bitte nicht ausfüllen!

Befragungsformular im Einreiseverfahren gem. § 35 AsylG 2005

Pirsnameya Prosedûra Ketina hundir li gorî madeya 35 ya Qanûna Penaberiye (AsylG 2005) ya sala 2005an

!	Ji kerema xwe baldar bin!	Bitte beachten Sie!
	Ji kerema xwe bersivan tenê di çargoşeyên ku xeta dora wan pirreng e de binivîsin. Eger pêdiviya we bi kaxiza zêde hebe, dikarin belgekî din bi kar bînin. Cihê vala yê kêleka bersiva we yê bo wergerandinê bi kar bê, loma jî gerek vala bimîne. Hemû formê tijî bikin, bi rêzê bersivên pêwîst bi rastî û xwendinbar tijî bikin. Ew cihên ku lê * heye mecbûr nînin tijî bikin.	Bitte benützen Sie ausschließlich den stark umrandeten Teil. Sollten Sie weiteren Platz benötigen, können Sie Beiblätter verwenden. Der freie Platz neben dem Ihnen verständlichen Text wird für die Übersetzung Ihrer Angaben benötigt; beschreiben Sie ihn daher bitte nicht! Füllen Sie das Formular vollständig, wahrheitsgetreu und leserlich aus bzw. kreuzen Sie die zutreffende Antwort an. Die mit * gekennzeichneten Felder sind nicht zwingend auszufüllen.

Daxwazkar

Antragsteller

1	Paşnav	Familiename(n)
2	Navê(n) dema jidayikbûnê (her derê ku pêwîst be: her navên te yên ku heya niha hebûn)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)

3	Pêşnav	Vorname(n)	
	Nûner û/yan her wergirê din ê xwedan izn*	Vertreter bzw. Zustellbevollmächtigter*	
4	Hûn bê dewlet in? <input type="checkbox"/> na <input type="checkbox"/> erê	Sind Sie staatenlos? <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	
	Hemwelatîfî ; eger dewleta we tine ye, navê dewleta ku hûn berê lê dijîn.	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes	
5	Zayend <input type="checkbox"/> mêr <input type="checkbox"/> jin	Geschlecht <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich	
	Rojbûn Roj/Meh/Sal	Geburtsdatum TT/MM/JJJJ	
7	Cih û welatê jidayikbûnê	Geburtsort und Geburtsstaat	
8	Navnîşana herî dawîn a welatê hûn jê tîn(mînak, welatê sereke)	Letzte Wohnadresse im Herkunftsstaat (z.B. Heimatstaat)	

9	Navnîşana niha/cihê mayîne			Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort			
	Eger navnîşana/cihê we yê mayîne li derveyî welatê we yê sereke ye: Kîjan destûr bingeha mayîna we diyar dike?			Bei derzeitiger/derzeitigem Wohnadresse/Aufenthaltort außerhalb des Herkunftsstaates: Auf welchen Aufenthaltstitel stützt sich Ihr Aufenthalt?			
10	Hejmara telefonê/navnîşana e-nameyê (her guhertin divê demildest were ragihandin)			Telefonnummer/E-Mail Adresse (Änderungen sind umgehend bekannt zu geben)			
11	Rewşa zewacê			Familienstand			
	<input type="checkbox"/> nezewicî	<input type="checkbox"/> Zewicî yan hevaltiya tomarkirî	<input type="checkbox"/> bî	<input type="checkbox"/> berdayî yan hevaltiya têkçûyî	<input type="checkbox"/> ledig	<input type="checkbox"/> Verheiratet od. eingetragene Partnerschaft	<input type="checkbox"/> verwitwet
12	Dîn û mezheb			Religionsbekenntnis			
13	Tu ji kîjan koma qewmî yî?			Welcher Volksgruppe gehören Sie an?			
14	Bi kîjan zimanan dikarî biaxivî (ji kerema xwe navên wan hemûyan binivîse)?			Welche Sprache(n) sprechen Sie (bitte alle Sprachen anführen)?			

Daxwazkar

Hevjîn an hevalê/a tomarkirî

Antragsteller

Ehegatte oder eingetragener Partner

19	Paşnav								Familiename(n)							
20	Pêşnav								Vorname(n)							
21	Hemwelatîfî ; eger dewleta we tine ye, navê dewleta ku hûn berê lê dijîn.								Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes							
22	Rojbûn								Geburtsdatum							
	Roj/Meh/Sal								TT/MM/JJJJ							
23	Cih û welatê jidayikbûnê								Geburtsort und Geburtsstaat							
24	Roja zewacê yan tomarkirina hevaltiyê								Datum der Eheschließung oder Eintragung der Partnerschaft							
	<input type="checkbox"/> Roj/Meh/Sal								TT/MM/JJJJ							
25	Cihê zewacê û rayedariya giştî berî ku zewac bê nivîsîn an hevaltî bê tomarkirin.								Ort, Behörde, vor der die Ehe geschlossen oder die Partnerschaft eingetragen wurde							
26	Navnîşana niha/cihê mayînê								Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort							

Zarok

Ji kerema xwe navên **hemûyan** binivîsin (rewa, nerewa, pejirandî). Eger pêwîst be li ser kaxizeke zêde jî dikarin binivîsin.

Kinder

Bitte **alle** (eheliche, uneheliche, adoptierte) Kinder anführen (bei Bedarf bitte Beiblatt verwenden).

27	Paşnav			Familiename(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
28	Pêşnav			Vorname(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
29	Welatîfî			Staatsangehörigkeit(en)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
30	Rojbûn			Geburtsdatum		
	1.	(Roj/Meh/Sal)		1.	(TT/MM/JJJJ)	
	2.	(Roj/Meh/Sal)		2.	(TT/MM/JJJJ)	
	3.	(Roj/Meh/Sal)		3.	(TT/MM/JJJJ)	
31	Cih û welatê jidayikbûnê			Geburtsort und Geburtsstaat		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
32	Cihê niha lêmanê			derzeitiger Aufenthaltsort		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.

Dayik û bav

Eltern

33	Paşnav		Familiennamen(n)																							
	Bav:	Dayîk:	Vater:						Mutter:																	
34	Pêşnav		Vorname(n)																							
35	Welatîfî		Staatsangehörigkeit(en)																							
36	Rojbûn		Geburtsdatum																							
	Bav (Roj/Meh/Sal)															Vater (TT/MM/JJJJ)										
	Dayîk (Roj/Meh/Sal)															Mutter (TT/MM/JJJJ)										
37	Cih û welatê jidayikbûnê		Geburtsort und Geburtsstaat																							
38	Cihê niha lêmanê		derzeitiger Aufenthaltsort																							

Belge

Dokumente

39	Pasporta we heye?		Haben Sie Ihren Reisepass?		
	<input type="checkbox"/> na	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	
	Gelo ew belgeyeke fermî ya gerê ye?		Handelt es sich dabei um ein amtlich ausgestelltes Reisedokument?		
<input type="checkbox"/> na	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nizanim	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ich weiß nicht
40	Gelo belgeyên we yên din hene?		Haben Sie noch weitere Dokumente?		
	<input type="checkbox"/> Belgeya zewacê,	<input type="checkbox"/> Gevahiya jidayîkbûnê	<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde	
	<input type="checkbox"/> Karta pênasînê (wekî, nasname, belgeyên pênasînê)	<input type="checkbox"/> Belgeyên din	<input type="checkbox"/> Identitätsdokument (z.B. ID-Card, Personalausweis)	<input type="checkbox"/> Sonstige Dokumente	
<input type="checkbox"/> Gevahiya hevaltiyê tomara	<input type="checkbox"/> nînin	<input type="checkbox"/> Partnerschaftsurkunde	<input type="checkbox"/> keine		

Şahideyên bi belge (heya ku pêwîst e li gorî madeya 35, benda 1 û 2 ya Qanûna Penaberiye ya sala 2005`an)

Nachweise (soweit gemäß § 35 Abs 1 und 2 AsylG 2005 erforderlich)

41	Geli to şahideyên we yên bi belge hene li gorî madeya 60, benda 2, beşa 1 ji Qanûna Penaberiye ya sala 2005`an hûn bikaribin li Avûstryayê bimînin?		Haben Sie einen Nachweis über einen Rechtsanspruch auf eine Unterkunft in Österreich iSd § 60 Abs. 2 Z 1 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> na	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Eger wisan e, ji kerema xwe diyar bikin kîjan şahideyên bi belge yên we hene û wê bi daxwaza xwe va bikin (wek mînak, kirêname yan serqîfilname, belgeya xwedîtiyê, ku ji hêla hiqûqî va rast be, peyman, destpêkê, hwd.)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Miet- oder Untermietvertrag, Eigentumsnachweis, bestandrechtlicher Vorvertrag,...)	
Eger na, ji kerema xwe sebebên wê diyar bikin.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		

42	Gelo tu şahideyên we yên bi belge hene biselimîne li gorî madeya 60, benda 2, beşa 2 ya Qanûna Penaberiye ya sala 2005`an hebûna sîgorteya tenduristiya we diyar bike?		Haben Sie einen Nachweis über einen Krankenversicherungsschutz iSd § 60 Abs. 2 Z 2 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> na	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Eger wisan e, ji kerema xwe diyar bikin kîjan şahideyên bi belge yên we hene û wê bi daxwaznameya xwe va bikin (wek mînak, biselimîne sîgorteya we ya pêbawer a tenduristiyê bo Avûstryayê heye û hemû metirsiyan dadipoşîne, ji aliyê dezgeheke sîgorteya tenduristiyê ya Avûstryayê ya bi imkana sîgorteya hevkar erê bike û hwd).		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Nachweis über einen in Österreich leistungspflichtigen und alle Risiken abdeckenden Krankenversicherungsschutz, Bestätigung einer österreichischen Krankenkasse über Möglichkeit der Mitversicherung,...)	
	Eger na, ji kerema xwe sebebên wê diyar bikin.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	
43	Gelo şahideyên we yên bi belge hene li gorî madeya 60, benda 2, beşa 3 ya Qanûna Penaberiye ya sala 2005`an biselimîne derhata we ya malî heye?		Haben Sie einen Nachweis(e) über finanzielle Einkünfte iSd § 60 Abs. 2 Z 3 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> na	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Eger wisan e, ji kerema xwe diyar bikin kîjan şahideyên we yên bi belge hene û wê bi daxwaza xwe va bikin (wek mînak, resîdeya dirêv, gevahiya wergirtina dirêv, peyman a kar, sûda sîgorteyê, belgeya hebûna mal, hwd.)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welche(n) Nachweis(e) Sie haben und legen Sie diese(n) dem Antrag bei (zum Beispiel Lohnzettel, Lohnbestätigung, Dienstvertrag, Versicherungsleistungen, Vermögensnachweis,...)	
	Eger na, ji kerema xwe sebebên wê diyar bikin.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	

Pêwendiya li Avûstryayê (kesê ku Bezugsperson in Österreich daxwazkar xizmê wî be)

44	Paşnav	Familiennamen
45	Navê(n) dema jidayikbûnê (her derê ku pêwîst be: her navên te yê ku heya niha hebûn)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)
46	Pêşnav	Vorname(n)
47	Welatîf	Staatsangehörigkeit(en)
48	Pêwendiya malbatê bi kesên din digel rewşa parastane ya arîkarane li Avûstryayê)	Verwandtschaftsverhältnis zum/zur Fremden mit Schutzstatus in Österreich
49	Zayend	Geschlecht
	<input type="checkbox"/> mêr <input type="checkbox"/> jin	<input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich
50	Rojbûn	Geburtsdatum
	Roj/Meh/Sal	TT/MM/JJJJ
51	Cih û welatê jidayikbûnê	Geburtsort und Geburtsstaat
52	Navnîşana xizmê li Avûtryayê (kesê ku daxwazkar xizmê wî be)	Adresse der Bezugsperson in Österreich

53	Rewşa parastinê ya arîkarane ya xizmê li Avûstryayê (kesê ku daxwazkar xizmê wî be)	Schutzstatus der Bezugsperson in Österreich	
	<input type="checkbox"/> Penaber <input type="checkbox"/> parastina arîkarane	<input type="checkbox"/> Asyl	<input type="checkbox"/> subsidiärer Schutz
	Roja dayîna qanûnî ya statûyê	Datum der rechtskräftigen Statuszuerkennung:	
Roj/Me/Sal	TT/MM/JJJJ		
Hûrgiliyên biryarê (rayedar/dadgeh û lêveger yan kopiyeye biryarê/peydakirinê)	Angaben zur Entscheidung (Behörde/Gericht und Zahl oder Kopie des Bescheides/Erkenntnisses)		
54	Gelo jiyana we ya hevbeş bi xizm (kesê ku daxwazkar xizmê wî be) ra li welatê xwe yan welatekî din hebûye?	Hat im Herkunftsland oder einem Drittstaat ein gemeinsames Familienleben mit der Bezugsperson existiert?	
	<input type="checkbox"/> na <input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Eger erê, ev jiyana malbatê li welatê sereke yan welatekî din çawan bi rê ve diçû?	Wenn ja, wie wurde dieses Familienleben im Herkunftsland oder im Drittstaat geführt?	
Eger na, ji kerema xwe sebebên wê diyar bikin.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.		

55	Gelo hîn jî pêwendiyêke we ya pêbawer digel vî xizmî heye (kesê ku daxwazkar xizmê wî be)?	Besteht weiterhin ein aufrechtes Familienverhältnis mit der Bezugsperson?	
	<input type="checkbox"/> na	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Eger erê, ev pêwendiya malbatê çawan maye? (cûre û hejmara carên pêwendiyên)		Wenn ja, wie wird dieses Familienverhältnis aufrechterhalten? (Form und Anzahl der Kontaktaufnahme?)
	Eger na, ji kerema xwe sebeb yan astengiyan bibêjin.		Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe bzw Hindernisse.
56	Gelo divê ev pêwendiya malbatê (kesê ku daxwazkar xizmê wî be) li Avûstryayê bidome?	Soll das Familienleben mit der Bezugsperson in Österreich fortgesetzt werden?	
	<input type="checkbox"/> na	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Eger na, ji kerema xwe sebeb yan astengiyan bibêjin.		Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.
57	Gelo tiştekî din ê girîng heye hûn hez dikin ji me ra bibêjin?	Was ist Ihnen sonst noch wichtig mitzuteilen?	

!	Ji kerema xwe baldar bin!	Bitte beachten Sie!
	<p><i>Ji kerema xwe belgeyên xwe yên pênaseyê herwiha belgeyên din ên guncaw bo piştevaniya dayîna bo rayedarê avûstryayî bo kopîkirinê bidin (wekî. gevahiya bûyînê û zewacê, gevahiya hevaltiya tomarbûyî, eger biryara pêwîst bo xizmê (kesê ku daxwazkar xizmê wî be). Belgeyên we dê demildest piştî kopîkirinê werin vegerandin.</i></p>	<p><i>Händigen Sie Ihre Identitätsdokumente sowie alle anderen Unterlagen, die geeignet sind, Ihr Vorbringen zu stützen (z.B. Geburts- und Heiratsurkunde, Partnerschaftsurkunde, allenfalls Bescheid der Bezugsperson), zur Anfertigung von Kopien dem österreichischen Beamten aus! Diese werden Ihnen unverzüglich wieder zurückgegeben.</i></p>

58	<p>Min ev form bi (zimanê)..... tijî kiriye û hemû ew agahiyên ku ez fikir dikim girîng in dane. Ez bi vî awayî daxwaz ketina hundir dikim.</p>	<p>Ich habe das Formular in der Sprache ausgefüllt und habe alles vorgebracht, was mir wichtig erschien. Ich ersuche um Einreise.</p>																																								
	Roj	Datum																																								
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">Roj/Meh/Sal</td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> </tr> </table>	Roj/Meh/Sal																				<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; text-align: center;">TT/MM/JJJJ</td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> </tr> </table>	TT/MM/JJJJ																			
	Roj/Meh/Sal																																									
TT/MM/JJJJ																																										
Îmza	Unterschrift																																									